

SHARP®

CS-2635E CS-2635EC CS-2635ET

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELECTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 65
DEUTSCH	Seite 11
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 65
FRANÇAIS	Page 20
EXEMPLES DE CALCULS	Page 65
ESPAÑOL	Página 29
EJEMPLOS DE CALCULOS	Página 65
ITALIANO	Pagina 38
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 65
SVENSKA	Sida 47
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL	Sida 65
NEDERLANDS	Pagina 56
REKENVOORBEELDEN	Pagina 65

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß nahe bei dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

Observera!

Det matande vägguttaget skall placeras nära apparaten och vara lätt åtkomligt.

Advarsel!

Stikkontakten for dette materiel skall være anbragt i nærheden af materiellet og være let tilgængelig.

Observera!

Stikkontakt for nettilkopling skal forefinnes i nærheten av apparatet og skal være lett tilgjengelig.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

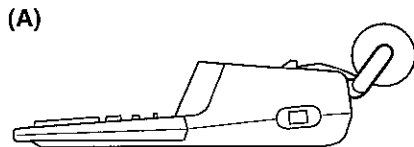
El presa della corrente, deve essere installata in prossimità dell'accessorio ed essere facilmente accessibile.

FOLD DOWN PAPER HOLDER
EINKLAPPBARER PAPIERHALTER
PORTE-PAPIER PIVOTANT
SUJETADOR ABATIBLE DEL PAPEL
PORTACARTA RIPIEGABILE
NEDFÅLLBAR PAPPERSHÅLLARE
INKLAPPBARE PAPIERROLHOUDER

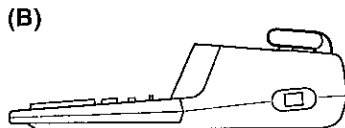


0 00 CS-2635E
0 000 CS-2635EC
0 00 000 CS-2635ET

- (A) For use with the paper holder.
Verwendung mit dem Papierhalter.
Quand on utilise le porte-papier.
Para usar con el sujetador del papel.
Usando il portacarta.
När pappershållaren används.
Wanneer de papierrolhouder gebruikt wordt.



- (B) Not for use.
Bei Nichtverwendung.
Quand on ne l'utilise pas.
No se utiliza.
Non usando il portacarta.
När pappershållaren ej används.
Wanneer de papierrolhouder niet gebruikt wordt.



INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de cette calculatrice électronique SHARP, modèle CS-2635E/2635EC/2635ET. Cette calculatrice SHARP a été spécialement conçue pour vous épargner du travail et accroître l'efficacité dans toutes les applications de gestion et les calculs de bureau. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement pour pouvoir tirer le meilleur parti de cette nouvelle calculatrice SHARP.

Note: Les deux modèles décrits dans ce mode d'emploi ne sont pas disponibles dans certains pays.

Conforme au règlement (CE) no 1103/97

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si vous n'envisagez pas d'utiliser la calculatrice pendant une longue période, débranchez la fiche de cordon d'alimentation. Dans ce cas, le taux de conversion de devise et le taux de taxe/remise présentement mis en mémoire sont effacés.
5. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par Sharp.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

Note: Sauf mention contraire, les instructions s'appliquent aux deux modèles.

ATTENTION

LA TENSION UTILISÉE DOIT ÊTRE IDENTIQUE À LA TENSION SPÉCIFIÉE SUR CETTE CALCULATRICE. L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE SPÉCIFIÉE EST DANGEREUSE ET PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT PROVOQUANT DES DOMMAGES. SHARP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION AUTRE QUE LA TENSION SPÉCIFIÉE.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
• LES COMMANDES	21
• REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR	25
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER	26
• ERREURS	27
• FICHE TECHNIQUE	28
• EXEMPLES DE CALCULS	65
• CONVERSION DE DEVISE	79
• CALCUS DE TAXE	80
• CALCUL D'UNE REMISE	82

LES COMMANDES



INTERRUPTEUR



SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION/COMPTEUR D'ARTICLES:

- "•": Pour choisir le mode de non impression.
("•••...•••-P" sera imprimé.)
- "P": Pour choisir le mode impression.
("•••...•••+P" sera imprimé.)
- "P•IC": Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.
Le compteur comptera le nombre de fois que $\frac{\pm}{\pm}$ a été appuyée en addition.
Note:
 - Chaque fois que l'on agit sur $\frac{-}{-}$ en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
 - Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
 - Le compteur revient à zéro en agissant sur $\frac{*}{*}$, $\frac{\times}{\times}$ ou $\frac{+}{+}$.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ± 999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repar-tira de zéro.



SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.



SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Placer le sélecteur de décimale sur "2".
 $4 \div 9 = 0,444 \dots$, $5 \div 9 = 0,555 \dots$

	4 \div 9 \pm	5 \div 9 \pm
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant \times ou \div .

Si le sélecteur de point décimal est placé sur "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).



SÉLECTEUR CONSTANTE/ADDITION:

"K": Les opérations suivantes avec constante sont possibles:

Multiplication: La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction \times .

Division: La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction \div .

"•": Neutre.

"A": Il est possible d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi de \cdot , \times et \div annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.



SÉLECTEUR DE REGLAGE DE TAUX:

Ce sélecteur permet la mise en mémoire d'un taux de conversion de devise (par rapport à l'euro) ou d'un taux de taxe/remise.

"RATE SET": Placer ce sélecteur sur la position "RATE SET" avant de mettre en mémoire chaque taux.

Taux de conversion (par rapport à l'euro):

- Taper le taux de conversion par rapport à l'euro puis appuyer sur \rightarrow .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

Taux de taxe/remise:

- Taper le taux de taxe puis appuyer sur TAX+ .
- Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur $+/-$ avant d'appuyer sur TAX+ .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

“.” : Placer ce sélecteur sur la position “.” avant de commencer les calculs.

- Note:
- Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position “.” après la mise en mémoire de chaque taux.
 - Il est possible de mettre en mémoire un taux de conversion de devise et un taux de taxe/remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.
 - Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée, de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de conversion de devise et le taux de taxe/remise présentement mis en mémoire sont effacés.





TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER



TOUCHE DE CONVERSION (EN MONNAIE LOCALE):

Cette touche est utilisée:

- Pour mettre en mémoire le taux de conversion par rapport à l'euro (en utilisant le sélecteur de réglage de taux).
- Pour convertir l'euro en monnaie locale.
- Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur  pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur . Le taux de conversion est imprimé avec la mention “TC”.



TOUCHE DE CONVERSION (EN EURO):

Cette touche est utilisée pour convertir une monnaie locale en euro.



TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE



TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE:

Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.



Peut être également utilisée pour effacer une erreur de dépassement de capacité causée par une entrée.



TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:

Non addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec “#”.

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de  ou , le total partiel est imprimé conjointement avec “0” et le calcul peut continuer.

En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé et accompagné de "P".

TOUCHE TOTAL:

Imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec "*". Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.

◊M

TOUCHE DE RAPPEL DE LA MÉMOIRE

***M**

TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

TAX±

TOUCHE DE TAXE INCLUE:

Cette touche permet les calculs avec un taux de taxe/remise.

Pour vérifier le taux présentement en mémoire, appuyer tout d'abord sur ***** pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur **TAX±**. Le taux de taxe/remise est imprimé avec la mention "TX".

MU

TOUCHE DE MAJORATION:

Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations/rabais automatiques.

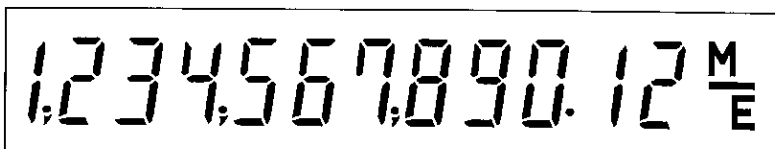
+/-

TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

AFFICHAGE

Format d'affichage:



Symboles:

M : **Symbole de mémoire**

Visualisé lorsqu'un nombre est mis en mémoire.


- : **Symbole de soustraction**

Visualisé lorsque le nombre est négatif.

E : **Symbole d'erreur**

Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

REPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Retirer le rouleau de papier de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de .)
2. Placer l'interrupteur sur la position "⏏".
S'assurer que la roue d'impression est arrêtée.
3. Déposer le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser vers l'arrière de la calculatrice. (Fig. 1)
4. Retirer le ruban usagé, pousser le levier vers le centre et soulever les bobines.
5. Pour placer un nouveau ruban, pousser le levier à fond vers la gauche.
6. Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2) S'assurer que la bobine est bien en place.
7. Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
8. Pousser le levier vers la droite et introduire soigneusement la bobine de gauche.
9. Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
10. Remettre le couvercle en place.
11. Réinstaller le rouleau de papier.

Couvercle de l'imprimante

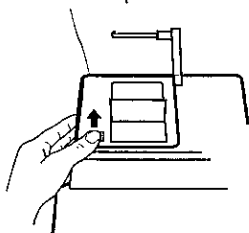


Fig. 1

Ruban encreur

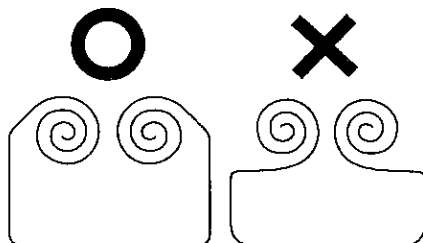


Fig. 2

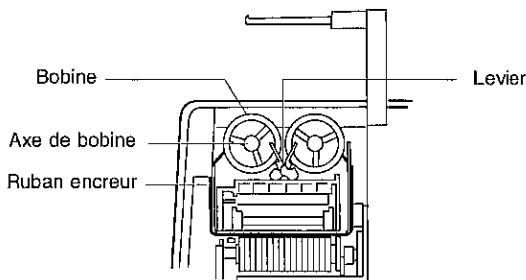


Fig. 3

REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

1. Soulever le porte-rouleau. (Fig. 1)
2. Plier l'amorce du rouleau de papier de 3 à 5 cm (ne jamais plier en travers). (Fig. 2)
3. Engager le rouleau de papier sur la gauche du porte-rouleau et s'assurer que le rouleau de papier est dans la bonne direction (avec l'alimentation en papier du bas) comme le montre l'illustration. (Fig. 3)
4. Engager l'amorce du rouleau de papier dans l'ouverture située juste derrière le mécanisme d'impression. (Fig. 4)
5. Appuyer sur la touche de montée de papier et faire sortir le papier derrière le coupe-papier. (Fig. 5)

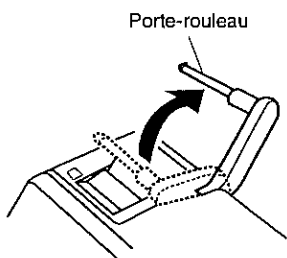


Fig. 1

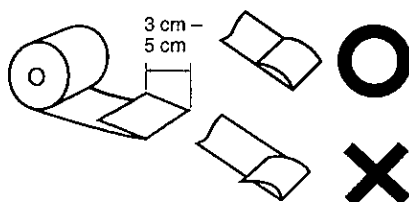


Fig. 2

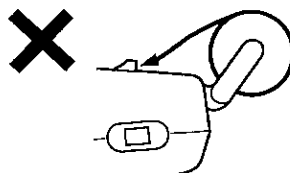
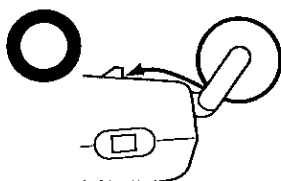


Fig. 3

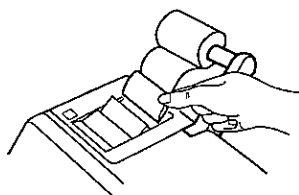


Fig. 4

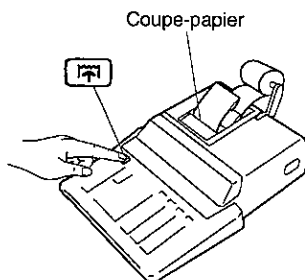


Fig. 5

NE JAMAIS TIRER SUR LE PAPIER POUR LE FAIRE SORTIR CAR CECI PEUT ENDOMMAGER LE MÉCANISME D'IMPRESSON.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et toutes les touches seront verrouillées électroniquement. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0.E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser $\boxed{*}$ pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche l'erreur peut être effacée à l'aide de \boxed{CE} ou $\boxed{\rightarrow}$ et le calcul peut continuer.

Conditions d'erreur:

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales.

Cette erreur peut être effacée à l'aide de \boxed{CE} ou $\boxed{\rightarrow}$.

2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.

3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.

(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)

4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{\frac{1}{\pm}}$)

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail:	12 chiffres
Alimentation:	Tension locale
Calculs:	Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division avec constante, calcul de puissance, calcul de majoration/remise, addition et soustraction successives, calcul inverse, conversion entre une monnaie locale et l'euro, comptage des articles, calcul de hausse, calcul avec mémoire, etc.

SECTION IMPRESSION

Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Env. 3,6 lignes/s
Papier d'impression:	Largeur: 57 mm ~ 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C ~ 40°C
Consommation:	12 W, 130 mA (120V), 70 mA (220V-240V), 9,7 W (Multi)
Dimensions:	244 mm (L) x 315 mm (P) x 69 mm (H)
Poids:	Env. 1,9 kg
Accessoires:	1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (installé) et mode d'emploi

**CALCULATION EXAMPLES
RECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CALCULOS
ESEMPI DI CALCOLO
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL
REKENVOORBEELDEN**

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The rate setting mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "-" symbol in red.

1. Die Einstellung des Komma-Tabulators nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Umrechnungsrate-Wahlschalter und der Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter sollten sich in der Position "•" (ausgeschaltet) befinden, wenn nicht anders angegeben.
3. Der Betriebsart-Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte, falls nicht anders ausgewiesen, in der Stellung "P" belassen werden.
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man **CE** oder **→** und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Bei negativen Werten wird das Symbol "-" in Rot gedruckt.

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de réglage de taux et le sélecteur constante/addition doivent être placés sur la position "•" (position d'arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "-" imprimé en rouge.

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de fijación de tipos y el selector del modo de constante/suma deberán estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar o e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "-" en rojo.

1. Regolare il selettore decimale come specificato in ciascuno esempio.
Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato sulla posizione "5/4".
2. Il selettore del modo di regolazione del tasso e il selettore di costante e virgola automatica devono essere posizionati su "•" (rilasciati) a meno che altrimenti specificato.
3. Il selettore di modo stampa/contadendi deve essere sulla posizione "P", a meno che altrimenti specificato.
4. Se impostando un numero si fa un errore, premere o e impostare di nuovo il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "-" in rosso.







1. Sätt decimalväljaren som anges i de olika exemplen.
Avrundningsväljaren ska vara i läget "5/4" om inte annat anges.
2. Väljaren för funktion för valutakurs samt väljaren för konstant/add-funktion skall vara i läge "•" (av-läge). om inget annat sägs.
3. Väljaren för utskrift/posträknare ska stå i läget "P" om inte annat anges.
4. Felinslagning rättas till med eller och sen kan rätt tal slås in.
5. Negativa värden skrivs ut med symbolen "-" i rött.

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in ieder voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De koers/tariefinstelling functieschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op "•" (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op of en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het "-" symbool in rood.

- Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.
- Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Rechnungen verwendet werden. Hierzu gibt man die Zahl **nochmals** unter Verwendung der **Funktionstaste** ein und setzt die Rechnung fort.
- Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant **une touche de FONCTION** et poursuivre le calcul.
- Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando **una tecla de FUNCION** y continuar efectuando la operación.
- Nota: Tutti i totali parziali e finali possono essere usati per un nuovo calcolo. **REIMPOSTARE** il numero nella calcolatrice per mezzo di un tasto di **FUNZIONE** ed eseguire il calcolo.
- Anm: Alla svar och mellansvar kan användas för fortsatt kalkylering. För in talet i räknaren **PÅ NYTT** genom att trycka på en **RÄKNETANGENT** och fortsatt sedan.
- Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **NOGMAALS** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.









EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE: EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:
VOORBEELD:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bediening	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking
	123 	123.00 +	Re-entry of total Neueingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reimpostazione del totale Ny införing av svar Opnieuw invoeren van totaal
	456 	456.00 +	
		579.00 *	
		※ 579.00 x	
	2 	2. =	
		1.158.00 *	








**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
 WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
 ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
 REPETICION DE SUMAS Y RESTAS
 ADDIZIONI E SOTTRAZIONI SUCCESSIVE
 UPPREPA ADDITION OCH SUBTRAKTION
 HERHAALD OPTELLEN EN AFTREKKEN**








$$123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 =$$

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar (1)	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bedienung (2)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display Sifferskärm Display (3)	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk (4)
	123 	123.	123. +
		246.	123. +
		369.	123. +
	456 	825.	456. +
	100 	725.	100. -
		625.	100. -
		625.	625. *

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
 ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
 ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
 SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA
 ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA
 ADDITION OCH SUBTRAKTION I ADD-LÄGE
 OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVVOEGINGSFUNCTIE**

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

(1)	(2) *	(3)	(4)
	1245 	12.45	12.45 +
	1624 	28.69	16.24 +
	1935 	48.04	19.35 +
	521 	42.83	5.21 -
		42.83	42.83 *

- *:  was not used in the entries.
- *:  wurde nicht für die Eingabe verwendet.
- *: La  n'a pas été utilisée dans les entrées.
- *: La  no ha sido usada en los registros.
- *:  non è stato usato per l'impostazione.
- *: Tangenten  användes ej vid inslagningen av talen.
- *:  werd niet gebruikt tijdens het invoeren van de getallen.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE
 CALCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD RÄKNING
 GEMENGDE BEREKENINGEN**

A. $(10 + 2) \times 5 =$

(1)	(2)	(3)	(4)
	10 $\boxed{+}$ 2 $\boxed{+}$ $\boxed{\times}$	10. 12. 12. 60.	10. + 2. + 12. \diamond 12. x 5. = 60. *

B. $5 \times 2 + 12 =$

(1)	(2)	(3)	(4)
	5 $\boxed{\times}$ 2 $\boxed{+}$ 12 $\boxed{+}$ $\boxed{*}$	5. 10. 10. 22. 22.	5. x 2. = 10. * 10. + 12. + 22. *

**CONSTANT / KONSTANTEN / CALCULS AVEC CONSTANCE
 COSTANTES / COSTANTI / KONSTANTRÄKNING / KONSTANTEN**

A. $62.35 \times 11.11 = \textcircled{1}$

$62.35 \times 22.22 = \textcircled{2}$

(1)	(2)	(3)	(4)
 	62.35 $\boxed{\times}$ 11.11 $\boxed{+}$ 22.22 $\boxed{+}$	62.35 692.71 1,385.42	62.35 x 11.11 =K 692.71 * $\textcircled{1}$ 22.22 =K 1,385.42 * $\textcircled{2}$

B. $11.11 \div 77.77 = \textcircled{1}$

$22.22 \div 77.77 = \textcircled{2}$

(1)	(2)	(3)	(4)
	$11.11 \div 77.77$	11.11 0.143	$11.11 \div 77.77 = K$ $0.143 * \textcircled{1}$
	$22.22 \div 77.77$	0.286	$22.22 = K$ $0.286 * \textcircled{2}$

**POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / POTENCIA / POTENZE
POTENSER / MACHTSVERHEFFEN**

A. $5.25^2 =$


(1)	(2)	(3)	(4)
	5.25×5.25	5.25 27.563	$5.25 \times 5.25 =$ $27.563 *$

B. $5^3 =$


(1)	(2)	(3)	(4)
	$5 \times 5 \times 5$	$5.$ $25.$ $125.$	$5 \cdot \times$ $5 \cdot = K$ $25 \cdot *$ $25 \cdot = K$ $125 \cdot *$
	$5 \times 5 \times 5$	$5.$ $25.$ $125.$	$5 \cdot \times$ $5 \cdot \times$ $5 \cdot =$ $125 \cdot *$

**PERCENT / PROZENTE / POURCENTAGE / PORCENTAJES
 PERCENTUALI / PROCENT / PERCENTAGE**

A. $100 \times 25\% =$



(1)	(2)	(3)	(4)
	$100 \times$ 25%	$100.$ 25.00	$100 \cdot \times$ $25 \cdot \%$ $25 \cdot 00 *$

B. $123 \div 1368 = (\%)$

(1)	(2)	(3)	(4)
	$123 \div$ 1368%	$123.$ 8.99	$123 \cdot \div$ $1.368 \cdot \%$ $8.99 *$

**RECIPROCAL / REZIPROKBERECHNUNGEN / INVERSES / RECIPROCOS
 RECIPROCI / RECIPROKA TAL / RECIPROQUE BEREKENINGEN**

$\frac{1}{7} =$

(1)	(2)	(3)	(4)
 	$7 \div$ $\frac{1}{7}$ $\frac{1}{7}$	$7.$ $1.$ 0.14285714285	$7 \cdot \div$ $7 \cdot \div$ $7 \cdot =$ $0.14285714285 *$

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG
 MAJORATION ET REMISE / RECARGOS Y DESCUENTOS
 MAGGIORAZIONE E SCONTO / PÅLÄGG OCH RABATT
 OPSLAG EN KORTING**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100.
 Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100.
 5% pålägg på 100. / Een opslag van 5% op 100.

(1)	(2)	(3)	(4)
	100 <input checked="" type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> MU	100.	100 · x 5 · % 5·00 <ul style="list-style-type: none"> Increased amount Zusatzbetrag Majoration Incremento Maggiorazione Tilläggsbelopp Extra bedrag
		105.00	105·00 * <ul style="list-style-type: none"> New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad Nuovo totale Nytt belopp Nieuwe bedrag

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% von 100. / Remise de 10% sur 100.
 Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100.
 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100.

(1)	(2)	(3)	(4)
	100 <input checked="" type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> +/- <input type="checkbox"/> MU	100.	100 · x - 10 · % - 10·00 <ul style="list-style-type: none"> Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Rabatt Korting
		90.00	90·00 * <ul style="list-style-type: none"> Net amount Netto-Betrag Montant net Cantidad neta Totale netto Nettobelopp Nettobedrag

MARKUP AND MARGIN
AUFSCHLAG UND GEWINN
HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE
INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN
MAGGIORAZIONE PERCENTUALE
PÅSLAG OCH MARGINAL
PROCENTUELE VERHOGING EN WINSTMARGE

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.
- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Die Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent zum Verkaufspreis.
- Der Aufschlag ist der Gewinn in Prozent zum Einkaufspreis.
- “Cost” bezeichnet den Einkaufspreis.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent bezogen auf den Einkaufspreis.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent bezogen auf den Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
- Cost est le prix d'achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.

- Il margine di profitto è la percentuale di guadagno sul prezzo di vendita.
- La maggiorazione percentuale è la percentuale di guadagno rispetto al costo.
- Cost è il costo.
- Sell è il prezzo di vendita.
- GP è il profitto lordo.
- Mkup è la percentuale di guadagno basata sul costo.
- Mrgn è la percentuale di guadagno basata sul prezzo di vendita.

Påslag och vinstmarginal är två sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginal är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
- Påslag är den procentuella vinsten i förhållande till kostnaden.
- Kostnad (Cost) är kostnaden.
- Försäljning (Sell) är försäljningspriset.
- Bruttovinst (GP) är bruttovinsten.
- Påslag (Mkup) är vinstmarginalen baserad på kostnaden.
- Marginal (Mrgn) är vinstmarginalen baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.
- "Cost" is de inkoopsprijs.
- "Sell" is de verkoopsprijs.
- "GP" is de brutowinst.
- "Mkup" is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.
- "Mrgn" is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.

To find Berechne Pour trouver Para encontrar Per trovare Att finna U wilt weten	Knowing Bekannt sind Quand on connaît Sabiendo Conoscendo När du känner till Bekend is	Operation Vorgehen Opération Operación Operazione Operation Bedienung
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{+}{=}$ MU
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{+}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ MU
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{+}{=}$ Mrgn MU
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\frac{\times}{=}$ Mrgn $\frac{+/-}{=}$ MU
Sell	Cost, Mkup	Cost $\frac{\times}{=}$ Mkup MU
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{\div}{=}$ Mkup $\frac{+/-}{=}$ MU

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Es. / Ex. / Voorbeeld

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

(1)	(2)	(3)	(4)
	200 $\frac{\div}{=}$ 20 MU	200. 50.00	200 \div Cost 20 \cdot %M Mrgn 250.00 \cdot Sell 50.00 GP GP

PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL CAMBIO DI PERCENTUALE / PROCENTUELL FÖRÄNDRING PROCENTUELE VERANDERING

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im vorherigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) fra due cifre di vendita annuale di \$1.500 in un anno e di \$1.300 nell'anno precedente.
- Räkna ut värdeskillnaden (a) och den procentuella förändringen (b) med två års försäljningssiffror: \$1.500 under det ena året och \$1.300 under det föregående året.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.

(1)	(2)	(3)	(4)
	1500 $\frac{\pm}{\equiv}$	1,500.00	1,500-00 +
	1300 $\frac{-}{\equiv}$	200.00	1,300-00 -
	MU		200-00 * (a)
		15.38	15-38 %C (b)

**PERCENT PRORATION/PROZENTUALES VERHÄLTNIS
DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE
DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE
DISTRIBUZIONE PERCENTUALE/PROCENTUELLT FÖRHÅLLANDE
PROCENTUELE VERHOUDING**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.
- Räkna ut de procentuella delarna i förhållande till helheten.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.

Expenses Aufwand Dépenses Gastos Costi Utgifter Utgaven	%
\$123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)



(1)	(2)	(3)	(4)
	*M *		
	123 $\frac{\pm}{\equiv}$	123.00	123-00 +
	456 $\frac{\pm}{\equiv}$	579.00	456-00 +
	789 $\frac{\pm}{\equiv}$	1,368.00	789-00 +
	123 MU		1,368-00 * (D)
		8.99	123· F 8-99 %P (a)
	M+	8.99 ^M	8-99 +M
	456 MU	33.33 ^M	456· F 33-33 %P (b)
	M+	33.33 ^M	33-33 +M
	789 MU	57.68 ^M	789· F 57-68 %P (c)

(1)	(2)	(3)	(4)
	M+ 0M	57.68 M 100.00 M	57-68 +M 100-00 0M (d)

- * : Press ***M** to clear the memory before starting a memory calculation.
- * : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man ***M**.
- * : Effacer le contenu de la mémoire (***M**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- * : Apretar ***M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- * : Prima di eseguire il calcolo con la memoria, premere il ***M** per azzerare quest'ultima.
- * : Tryck ned ***M** för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
- * : Druk op ***M** om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.

**ITEM COUNT CALCULATION/RECHNEN MIT POSTENZÄHLER
 CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES/CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS
 CALCOLI CON FUNZIONE CONTADDENDI/POSTRÄKNING
 REKENEN MET DE POSTENTELLER**

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° N° de factura Fattura No. Räkningnr Rekeningnr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero di fatture Antal räkningar Aantal rekeningen	Amount Betrag Montant Importe Ammontare Belopp Bedrag
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total Total Total Totalt Totaal	(a)	(b)

(1)	(2)	(3)	(4)
	100.55 200	* ± ± ± ± ± *	100.55 200.00 + 400.55 + 500.55 + 901.10 1,401.75 1,401.75
	400.55 500.65	± ± ± ± *	100.55 + 200.00 + 200.00 + 400.55 + 500.65 + 005 (a) 1,401.75 * (b)

MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA / MEMORIA / MINNE GEHEUGEN

A. $46 \times 78 = \textcircled{1}$
 $+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$
 $-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$

Total / Total / Total / Total / Totale / Totalt / Totaal $\textcircled{4}$

(1)	(2)	(3)	(4)
	$\boxed{*M}$ *		
	46 $\boxed{\times}$	46.	46. x
	78 $\boxed{M+}$		78. =
		3,588. ^M	3.588. +M $\textcircled{1}$
	125 $\boxed{\div}$	125. ^M	125. ÷
	5 $\boxed{M+}$		5. =
		25. ^M	25. +M $\textcircled{2}$
	72 $\boxed{\times}$	72. ^M	72. x
	8 $\boxed{M-}$		8. =
		576. ^M	576. -M $\textcircled{3}$
	$\boxed{\diamond M}$	3,037. ^M	3.037. \diamond M $\textcircled{4}$

- * : Press $\boxed{*M}$ to clear the memory before starting a memory calculation.
- * : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man $\boxed{*M}$.
- * : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{*M}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- * : Apertar $\boxed{*M}$ para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- * : Prima di eseguire il calcolo con la memoria, premere il $\boxed{*M}$ per azzerare quest'ultima.
- * : Tryck ned $\boxed{*M}$ för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
- * : Druk op $\boxed{*M}$ om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

(1)	(2)	(3)	(4)
	$\boxed{*M}$		
	123 $\boxed{M+}$	123. ^M	123. +M
	45 $\boxed{M+}$	45. ^M	45. +M
	456 $\boxed{\pm}$	456. ^M	456. +
	89 $\boxed{-=}$	367. ^M	89. -
	$\boxed{\times}$		367. \diamond
		367. ^M	367. x
	$\boxed{\diamond M}$	168. ^M	168. \diamond M
	$\boxed{+}$		168. =
	$\boxed{=}$	61,656. ^M	61.656. *

**CURRENCY CONVERSION
CONVERSION DE DEVISE
CONVERSIONE DELLA VALUTA
OMREKENEN VAN VALUTA'S**

**WÄHRUNGSUMRECHNUNG
CONVERSIÓN DE DIVISAS
OMVANDLING AV VÄXLINGSKURS**

- EXAMPLE 1: Set the following rate provisionally: 1 euro = 1.95583 DEM.
 BEISPIEL 1: Eingabe der vorläufigen Rate: 1 Euro = 1,95583 DEM.
 EXEMPLE 1: Choisir le taux suivant provisoirement: 1 euro = 1,95583 DEM.
 EJEMPLO 1: Ponga provisionalmente el tipo de cambio siguiente: 1 euro = 1,95583 marcos alemanes.
 ESEMPIO 1: Regolate provvisoriamente il tasso seguente: 1 euro = 1,95583 marchi tedeschi.
 EXEMPEL 1: Ställ exempelvis in följande: 1 euro = 1,95583 DEM (tyska mark).
 VOORBEELD 1: Stel tijdelijk de volgende wisselkoers in: 1 euro = 1,95583 DEM.

(1)	(2)	(3)	(4)
		1.95583	TC 1.95583 =

- EXAMPLE 2: • Convert 1,000 euro to DEM.
 • Convert 1,000 DEM to the euro currency.
 (1 euro = 1.95583 DEM, provisionally.)
 BEISPIEL 2: • Umrechnung von 1.000 Euro in DEM.
 • Umrechnung von 1.000 DEM in Euro.
 (1 Euro = 1,95583 DEM, vorläufiger Wert.)
 EXEMPLE 2: • Convertir 1.000 euros en DEM.
 • Convertir 1.000 DEM en euro.
 (1 euro = 1,95583 DEM provisoirement.)
 EJEMPLO 2: • Convierta 1.000 euros a marcos alemanes.
 • Convierta 1.000 marcos alemanes a euros.
 (1 euro = 1,95583 marcos alemanes, provisionalmente.)
 ESEMPIO 2: • Convertite 1.000 euro in marchi tedeschi.
 • Convertite 1.000 marchi tedeschi nella valuta euro.
 (Provvisoriamente, 1 euro = 1,95583 marchi tedeschi.)
 EXEMPEL 2: • Omvandla 1.000 euro till DEM.
 • Omvandla 1.000DEM (tyska mark) till euro-valuta.
 (1 euro = 1,95583DEM som exempel.)
 VOORBEELD 2: • Reken 1.000 euro om in DEM.
 • Reken 1.000 DEM om in euro.
 (Bij een wisselkoers van 1 euro = 1,95583DEM.)

(1)	(2)	(3)	(4)
	1000	1,955.83	1.000. 1.955.83 TC
	1000	511.29	1.000. 511.29 TE

TAX RATE CALCULATIONS

CALCULS DE TAXE

CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE

BEREKENING VAN BELASTINGTARIEVEN

STEUER-BERECHNUNGEN

CALCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO

RÄKNING MED SKATTESATSER

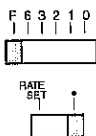
- EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
 BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
 EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%.
 EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%.
 ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
 EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
 VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.

(1)	(2)	(3)	(4)
	* 5	5.000	TX 5.000 %

- EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.
 BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei einen Aufschlag von 5% Steuern auf \$800.
 EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.
 EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.
 ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a \$800.
 EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till \$800.
 VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

(1)	(2)	(3)	(4)
	800	840.	800. 40. TX 840.

- EXAMPLE 3:**
- Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of \$500 and \$460.
 - Calculate the total amount for the sum of \$500 with tax already included and \$460 with 5% tax to be added.
- BEISPIEL 3:**
- Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf \$500 und \$460.
 - Berechne den Gesamtbetrag einer Summe von \$500, einschließlich Steuern und einer Summe von \$460, auf die noch 5% Steuern aufzuschlagen sind.
- EXEMPLE 3:**
- Calculer la somme de deux articles, \$500 et \$460, avec cette taxe.
 - Calculer la somme d'un article à \$500 taxe comprise et d'un article à \$460 auquel doit être ajoutée cette taxe.
- EJEMPLO 3:**
- Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de \$500 y \$460.
 - Calcular la cantidad total resultante de sumar \$500 con el impuesto ya incluido y \$460 con el impuesto del 5% a añadir.
- ESEMPIO 3:**
- Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% alla somma di \$500 e \$460.
 - Calcolare l'ammontare della somma di \$500 con la tassa già inclusa, e di \$460 con la tassa del 5% da aggiungere.
- EXEMPEL 3:**
- Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till talen \$500 och \$460.
 - Räkna ut slutsumman av talet \$500 som redan har skatt inkluderat och talet \$460 som beläggs med 5% skatt.
- VOORBEELD 3:**
- Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van \$500 en \$460.
 - Bereken het totaalbedrag van de som van \$500 waarbij de belasting reeds is inbegrepen en \$460 waaraan 5% belasting moet worden toegevoegd.

(1)	(2)	(3)	(4)
	500 $\frac{\pm}{\pm}$	500.	500. +
	460 $\frac{\pm}{\pm}$ TAX+	960.	460. + 960. *
		1,008.	48. TX 1,008.
	500 $\frac{+}{\pm}$	500.	500. +
	460 TAX+		460. 23. TX
		483.	483.
	$\frac{\pm}{\pm}$ *		483. +
		983.	983. *

DISCOUNT RATE CALCULATION
CALCUL D'UNE REMISE
CALCOLO DEL TASSO DI SCONTO
BEREKENING VAN KORTINGEN

ABSCHLAGSBERECHNUNGEN
CALCULO CON EL TIPO DE DESCUENTO
RÄKNING MED RABATTER

- EXAMPLE 1: Set an 8% discount rate.
 BEISPIEL 1: Der Abschlag wird auf 8% festgelegt.
 EXEMPLE 1: Choisir une remise de 8%.
 EJEMPLO 1: Fijar el tipo de descuento al 8%.
 ESEMPIO 1: Impostare un tasso di sconto dell'8%.
 EXEMPEL 1: Ställ in en rabattsats på 8%.
 VOORBEELD 1: Stel een 8% kortingtarief in.

(1)	(2)	(3)	(4)
		8.000--	TX - 8.000 %

- EXAMPLE 2: Calculate the final amount for an 8% discount on \$800.
 BEISPIEL 2: Berechne die Endsumme bei einem Abschlag von 8% auf \$800.
 EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 après cette remise.
 EJEMPLO 2: Calcular la cantidad que se obtiene al hacer un descuento del 8% a \$800.
 ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare di uno sconto dell'8% su \$800.
 EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman för 8% rabatt på \$800.
 VOORBEELD 2: Bereken het eindbedrag bij 8% korting op \$800.

(1)	(2)	(3)	(4)
		736.	800- - 64 TX 736

Euro Currency Rates (as of January 1, 1999)
Euro-Wechselkurse (Stand vom 1.1.1999)
Taux de l'Euro (Taux de 1er janvier 1999)
Tasa de Cambio de la Divisa Euro (a 1 de Junio de 1999)
Tassi di cambio Euro (al 1° gennaio 1999)
Eurons valutakurser (den 1 januari 1999)
Euro wisselkoersen (vanaf 1 januari 1999)

Country/Land/Pays/País/Paese/Land/Land	Euro currency conversion rate Euro-Umrechnungsrate Taux de change de l'Euro Tasa de conversión de la divisa Euro Tasso di cambio di valuta Euro Valutaomvandlingskurser för euro Euro wisselkoers
Belgium/Belgien/Belgique/Bélgica/Belgio/Belgien/ België	1 EUR = 40.3399 BEF
France/Frankreich/France/Francia/Francia/Frankrike/ Frankrijk	1 EUR = 6.55957 FRF
Germany/Deutschland/Allemagne/Alemania/ Germania/Tryskland/Duitsland	1 EUR = 1.95583 DEM
Ireland/Irland/Irlande/Irlanda/Irlanda/Irland/Ierland	1 EUR = 0.787564 IEP
Italy/Italien/Italie/Italia/Italia/Italien/Italië	1 EUR = 1936.27 ITL
Netherlands/Niederlande/Pays Bas/Holanda/ Olanda/Nederiänderna/Nederland	1 EUR = 2.20371 NLG
Portugal/Portugal/Portugal/Portugal/Portogallo/ Portugal/Portugal	1 EUR = 200.482 PTE
Spain/Spanien/Espagne/España/Spagna/Spanien/ Spanje	1 EUR = 166.386 ESP
Finland/Finnland/Finlande/Finlandia/Finlandia/ Finland/Finland	1 EUR = 5.94573 FIM
Austria/Österreich/Autriche/Austria/Austria/Österrike/ Oostenrijk	1 EUR = 13.7603 ATS
Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg/Luxemburgo/ Lusseburg/Luxemburg/Luxemburg	1 EUR = 40.3399 LUF

SHARP
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA

00HT(TINSZ0308EH03)

0GS9200480 ///